

# Inhalt

Vorwort der Reihenherausgeber/in..... 7

Vorwort der Herausgeberin ..... 9

## I. Einführendes

*Daniel Reimann*

Aufgeklärte Mehrsprachigkeit – Sieben Forschungs- und Handlungsfelder  
zur (Re-)Modellierung der Mehrsprachigkeitsdidaktik ..... 15

*Christiane Fäcke*

Lehrwerkforschung – Lehrwerkgestaltung – Lehrwerkrezeption  
Überlegungen zur Relevanz von Lehrwerken für den Fremdsprachenunterricht ..... 34

## II. Theoriegeleitete Beiträge zu Inter-/Transkulturalität im Unterricht und in Lehrwerken

*Grit Alter*

Transkulturelle Kompetenzen durch transkulturelle Literatur –  
Implikationen für den Fremdsprachenunterricht..... 50

*Radka Ivanova*

Gleich im Anders-Sein, anders im Gleich-Sein.  
Initiierung von inter- und transkulturellen Lernprozessen durch  
kooperative Lernformen..... 62

*Markus Oppolzer*

Intercultural Perspectives on and in Shaun Tan's *The Arrival* ..... 73

*Agustín Corti*

Sprachvarietät und Kulturen: Eine mediale Analyse von Materialien ..... 85

*Flavie Pruniaux*

« Nos ancêtres n'étaient pas tous gaulois... »  
D'une vision unidimensionnelle à une perspective multi- et interculturelle  
dans les manuels d'enseignement du français langue étrangère..... 98

## III. Empirische und theoriegeleitete Beiträge zu Mehrsprachigkeit im Unterricht und in Lehrwerken

*Christian Ollivier & Margareta Strasser*

Interkomprehensionskompetenz(en): Versuch einer Eingrenzung als  
Grundlage für die Umsetzung im Sprachunterricht..... 112

*Klaus Peter, Dominik Unterthiner & Martin Zerlauth*  
Mehrsprachiges Vorlesen: Rezeptionsstrategien reflektieren und  
Kompetenzerleben ermöglichen ..... 127

*Sandra Reitbrecht*  
Einblicke in die vernetzte Sprachproduktion in der L3 Französisch  
Zum Potenzial von Stimulated-Recall-Verfahren für die Erforschung des  
Sprechens im Kontext individueller Mehrsprachigkeit ..... 140

*Kathrin Wild*  
Einsatz von Sprachvergleich im frühen DaFmE-Unterricht  
(Deutsch als Fremdsprache mit Englisch) ..... 153

*Jutta Ransmayr & Ilona Elisabeth Fink*  
Umgang mit Varietäten im Unterricht von Deutsch als Muttersprache /  
Bildungssprache ..... 166

*Engelbert Thaler*  
Mehrsprachigkeit im Englischlehrwerk ..... 180

*Bernadette Hofinger*  
Grammatik in Lehrwerken = gelungene Sprachreflexion und Vernetzung?  
Aus linguistischer Sicht mitnichten! ..... 193

#### **IV. Der Transfer in die Praxis: Unterrichtskonzepte und curriculare Vorschläge für die Lehrer/innen/bildung**

*Alexandra Wojnesitz*  
*Basiskompetenzen Sprachliche Bildung für alle Lehrenden –*  
Ein Rahmenmodell für die Umsetzung in der Pädagoginnen- und  
Pädagogenbildung im mehrsprachigen Zeitalter ..... 205

*Michaela Rückl*  
*Olimpo > Olymp*  
Ein interdisziplinäres Kooperationsprojekt zu Piersantis Roman im  
Kontext von Lehrer/innen/ausbildung und Unterricht..... 213

*Simona Bartoli Kucher*  
Un progetto di didattica della letteratura transculturale tra università e scuola ..... 226

*Anton Ledergerber & Douglas MacKevett*  
The Dos and Don'ts of Language Instruction in Tertiary Education  
A Heuristic Case Study ..... 233

Autorinnen und Autoren..... 242

Mitglieder des Direktoriums der School of Education..... 246